MAMMA MIA!!

TECUM FURNITURE

SHOWROOM
1588 Rand -------261-3187
LOCATED NEAR CORNER OF
S.W. MARINE DR & GRANVILLE ST

最新由意大利運到
品質優良，
靚光漆油，
餐枱連椅全套．

原價 $2349.00

現特價只售

$1295.

商業

中西餐館
出讓 TSAWASSEN 離雲埠半小時．附近桓文全酒牌租廉批長下午五時後電：943-1121 李君

士多出賣
西區士多有六四九機．生意穩定．後有兩房一廳居住．電話：8799．3498

士多出讓
西區桓文．工廠及寫字樓中心．有政府獎券出售．前途好．有意請電：266．3979

餐館平賣
唐番餐位FERNIE B.C. 三號公路邊煤礦區常年避客80座位酒牌因人手缺自賣電午四後(604)423-3211

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐餐館出讓．有意者請自賣電：306．749．2938查詢．

時裝店賣
博覽會好機會．女服店出賣．可議價．電話：685．5856 984．7724

餐館急賣
週圍桓文近海灘有啤酒及淡酒牌價四萬餘．下午六至九時電六八九．八三三二梁洽。

離埠急讓
東主離埠唐番餐館車禁城市中心八十座位全酒牌兼外賣價四萬餘電1127923734 4 譚

雜貨舖售
二埠日入五百．月租九百五十．三年半租約．價廿萬五另點貨．英語電：5222．3733

獨市餐館
租四七五元座位42 BW酒牌東主急事速讓勿失良機電：584-6838 872-5057 五時後 謝先生

餐館出讓
西機六千〇七十五呎有獨大舞池座位二五〇有酒牌出讓有意請電話：689．0839

投資良機
煤氣鎮時裝店出賣或租東主割價平賣存貨及設備等售一萬七千電984 7 5856 724或685。

唐西餐館
出賣地點素里市裝修好．批約長百餘座位取價七萬九約該參觀．請電劉先生584 5444

裁縫店讓
經營20年在同一地點．地點好．改衣服生意好．英語電2635．5610 526．8783

餐館出讓
PC埠仔CRANBROOK中西餐位60有酒牌租平人手不足出讓電1124．426 6016下午四時後

訃告

先嚴諱根字樹勳學公府君廣東新會沙埠蓮塘里人生于一八九一年八月七日不幸痛於一九八五年十月廿一日下午十時半病逝積閏享壽九十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月廿八日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 泰屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤女 珠盤壻高民志
孫男 天雄．崇光．國旺
孫女 桂輝．玉鳳．慕娟
男外孫高永德
女外孫高韻燕．高顏輝
同泣告

治喪處：沙埠僑安總會
喪宅：二〇三六東五十街
電話：三貳一．四三七四

訃告

先嚴袁朝品廣東中山縣海洲村人不幸痛於一九八五年十月二十一日凌晨四時半病逝於雲埠中央醫院積閏享壽七十八歲兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月二十五日（星期五）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園 泰屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人梁蓉
哀子百明媳陳慕賢
百盛媳吳玉玲
百光
哀女秀霞婿適潘
路明婿周國林
路屏
路心婿徐華南
路堅婿鄧群生
男孫家麟 詠麟
男外孫周文俊 鄧俊康
女外孫周嘉琪 徐嘉莉
鄧南絲
胞妹袁寶珍妹夫劉伯榮
侄劉國強
仝泣告

喪宅：5171 ST.MARGHARET ST. VANCOUVER B.C. V5R 3H4
電話：437-0990 438-6749

訃告

家慈袁門雷同好安人．廣東台山大塘牛路常德里人．痛於一九八五年十月二十日上午五時．仙逝於聖約瑟醫院．積閏享壽八十有八歲．不孝兒．媳．女．婿．孫等隨侍在側．親視含殮．遵禮成服謹擇於一九八五年十月三十日（星期三）下午一時．假座暗士黨殯儀館舉行喪禮．出殯歸土．卜葬於科市蘭墓園．泰屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子紹然媳袁許佩玲
孤哀女德娣婿李爽林
翠怡壻雷鴻新
怡香壻黃子榮
男孫 北文．北均．北成
外男孫李滴波外孫媳吳氏
李滴浩外孫媳劉氏
李滴漢外孫媳陳氏
李滴藩．雷紹榮．
黃中堅．黃中勝．
黃永堅．
外孫女李婉勻外孫壻譚濮蔓
李婉卿外孫壻馬崇錚
雷婉娟外孫壻嘉耀華
雷婉儀．雷婉霞．
黃紫麗．黃麗蓮．
外曾孫男七名．
外曾孫女一名
任袁麟德任壻伍氏
袁旺德任婦黃氏
男任孫袁健民袁郁明
任孫女八名
仝泣告

喪居：807 SMITH AVE, COQUITLAM B.C.

訃告

先嚴袁門孝氏安人台山縣大塘牛路村人不幸於一九八五年十月十七日下午二時壽終於中央醫院積閏享壽八十有六歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月廿五日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 泰屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫袁永輝
哀子壽民．趙許玉愛
女佩珍壻余衍臻
孫男錚強孫媳麗沙
錚銘．錚健
孫女曼華孫壻陳錫恩
曼儀
外孫男余大維外孫媳瑪麗
余威廉
外孫女余慈蓮
胞兄孝碩婆林氏
小叔永濃小嬸黃秀懿
任振凡
任女小玲
外曾孫男女共六名

喪居：本埠十九街東一百七十號
治喪處：奇化街二四四號至孝篤親公所．電話：六八三三七一四
袁汝南堂

訃告

先夫李公鼎元君不幸痛於一九八五年十月廿日積閏享壽六十一歲謹擇於十月廿五日（星期五）下午二時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人李偉德
孝女健允
慧思壻馬志平
同泣告

治喪處：溫哥華東50街2251號
電話：321．1017

餐館連住屋平賣
著名數十年中西餐館．沙省中部．14年新建築．70座位八房兩廳．近田料礦．生意興旺廣濶保証賺大錢．退休平賣．請電306 554．3280

餐館連物業出售
亞省離卡加利百三米．人口三千．獨立生意．適合移民投資．自賣來電．早上十時前：(403)854-3144．晚十時半後：(403)854-3510 找 FRANK 或 ANITA

餐館連實業急賣
家庭式餅店．有兩個地點任揮．入息好．還有其他生意出售．詳情請英語電 LAARA B.GEAN 731-0094 或 NEWPORT REALTY INC. 669-0355

餐館連實業急賣
廚房用具齊全．有酒牌．相連兩房居住．另有四組住宅單位已租出．位於九十七公路離百里屋七里．獨市無競爭．價十五萬五．請英文電 395．2207 SHARON SCHUIT

餅店出讓
家庭式餅店．有兩個地點任揮．入息好．還有其他生意出售．詳情請英語電 LAARA B.GEAN 731-0094 或 NEWPORT REALTY INC. 669-0355

訃告

先室林門莫麗容太夫人之喪經於十月二十二日假座周蘭善魂殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園荷蒙林西河總堂九牧公所各位宗親戚友世誼親臨執紼素車隨行惠賜輓儀花圈隆情厚誼殁存均感謹此哀

聞

杖期夫林舉瑤率家人
叩謝
厚賜芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝
先慈余門羅嬌太夫人之喪經於十月廿一日（星期一）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

聞

杖期夫余榮和
孤子啓榮．媳羅珍珍
女達愛．壻邱悅維
孫 男錦方 明修
孫 永健
孫 女美鳳
外孫男邱你廉
外孫媳蘭英 顧存
外孫女邱瑤娣 琼光 金輝
另外曾孫六名 超華 鉗享
瑤仙
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝
先慈袁門雷氏安人．廣東台山大塘牛路常德里人．痛於一九八五年十月二十日上午五時．仙逝於聖約瑟醫院．積閏享壽八十有八歲．不孝兒．媳．女．婿．孫等隨侍在側．親視含殮．遵禮成服謹擇於一九八五年十月三十日（星期三）下午一時．假座暗士黨殯儀館舉行喪禮．出殯歸土．卜葬於科市蘭墓園．泰屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子紹然媳袁許佩玲
孤哀女德娣婿李爽林
翠怡壻雷鴻新
怡香壻黃子榮
男孫 北文．北均．北成
外男孫李滴波外孫媳吳氏
李滴浩外孫媳劉氏
李滴漢外孫媳陳氏
李滴藩．雷紹榮．
黃中堅．黃中勝．
黃永堅．
外孫女李婉勻外孫壻譚濮蔓
李婉卿外孫壻馬崇錚
雷婉娟外孫壻嘉耀華
雷婉儀．雷婉霞．
黃紫麗．黃麗蓮．
外曾孫男七名．
外曾孫女一名
任袁麟德任壻伍氏
袁旺德任婦黃氏
男任孫袁健民袁郁明
任孫女八名
仝泣告

喪居：807 SMITH AVE, COQUITLAM B.C.

訃告

先嚴袁朝品廣東中山縣海洲村人不幸痛於一九八五年十月二十一日凌晨四時半病逝於雲埠中央醫院積閏享壽七十八歲兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月二十五日（星期五）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園 泰屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人梁蓉
哀子百明媳陳慕賢
百盛媳吳玉玲
百光
哀女秀霞婿適潘
路明婿周國林
路屏
路心婿徐華南
路堅婿鄧群生
男孫家麟 詠麟
男外孫周文俊 鄧俊康
女外孫周嘉琪 徐嘉莉
鄧南絲
胞妹袁寶珍妹夫劉伯榮
侄劉國強
仝泣告

喪宅：5171 ST.MARGHARET ST. VANCOUVER B.C. V5R 3H4
電話：437-0990 438-6749

士多出賣
好地位短錄期無競爭生意穩定樓上三房一廳居住．電話435．6398

生意出讓
什貨舖生意出讓．店主年老退休．價錢相宜．租約好平價．請英語電：684．6721

生意廉賣
賺錢大雜貨舖生意因店主無暇照顧廉售36尺大雪櫃連機設備廉售誠意親洽東百老滙一四一號

餐館急賣
埠仔60位唐西餐．全酒牌生意旺位主要公路色拉線價四萬五千．詳情速電395．2560

洗燙衣館
出賣有住房在後邊生意極好在旺區．MARGOT WILMANN 434-9570 GALLAGHER REALTY INC. 321-4125

柏文急讓
屋主離埠平價急讓三街東近留孖梳一房一廳有電梯車房開價四萬二千九．433．8452

唐西餐館離埠平讓
開價萬八租平50位高貴林砵廣地交界931．3312

餐館急讓
MAPLERIDGE位一百餐修堂皇地點一流生意好因股東間題出售請電463 6311馬生

外賣餐館
BC乃摩埠外賣店餐館連雜貨舖另三睡房連賣業出讓：753．8341 294．0737

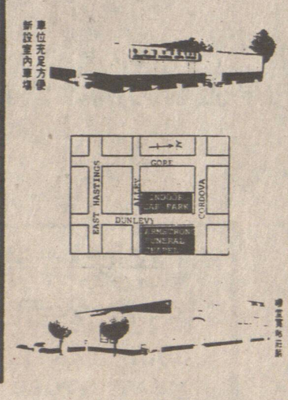
哀謝
鄭門岑玉媚先祖母太夫人係廣東恩平縣石潭村人其喪事經於八五年十月廿一日星期一下午一時假暗士黨殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

孤哀子瑞潮媳馬顏儀
女瑞銀婿梁煥進
承服孫振強 振邦
振輝
外孫男女數名
同泣謝
惠賜芳名 恕不臚列 請祈見諒

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

往嚐世外甘甜



盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-2821（24小時）

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光毀後人
往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂君多種儀式蘭收費公道顧問各式棺木豐儉隨意供客免費車場使用特聘華人經理 KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理 — 米仔蘭
歡長花結長本
迎生籃婚青店
光花花花樹常
顧圈牌球木備
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞圈籃
歡光花襟
迎顧牌花

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：
一片打街東
二一一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀